

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **104 (1986)**

Heft 147

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



- Kt. Zug** (2972) **Einstellung des Konkursverfahrens**  
(SchKG 230)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Über die Raduta Sport AG, Chamerstrasse 52, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters vom 17. Juni 1986 der Konkurs eröffnet worden.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
6300 Zug, den 24. Juni 1986 Konkursamt Zug
- Ct. de Fribourg** (27371)  
Failli: **Rossier Roger**, 1938, monteur en chauffages, à Besenens.  
Propriétaire des parcelles 43, 44, 45 et 493 du cadastre de la commune d'Essertines-sur-Rolle.  
Date de l'ouverture de la faillite: 11 avril 1986.  
Liquidation sommaire (loi fédérale art. 231).  
Délai pour les productions et les servitudes: 7 juillet 1986.  
1700 Fribourg, le 10 juin 1986  
Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey
- Kt. Basel-Stadt** (2978) **Kt. Zürich** (2953)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Über **Triebold Alexander**, Inhaber der Einzelfirma «Alexander Triebold», Herstellung von und Handel mit Schmuck und Uhren usw., Frobenstrasse 80, Basel, wurde am 9. Juni 1986 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
4001 Basel, den 28. Juni 1986 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. St. Gallen** (2979) **Kt. Basel-Stadt** (2983)  
Gemeinschuldner: **Rothmund Stephan**, 1928, von Wittenbach, Magaziner, Fabrikstrasse, 9478 Azmoos.  
Konkurseröffnung: 30. April 1986.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 21. Juli 1986 (Wert: 30. April 1986).  
9475 Sevelen, den 23. Juni 1986  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
T. Hardegger
- Kt. Aargau** (2950) **Kt. Zürich** (2957)  
Konkursamtliche Nachlassliquidation  
Liquidat: **Bucher Hans Georg**, 1928, von Neuenhof AG, wohnhaft gewesen in St. Pantaleon (Österreich), gestorben am 5. Juli 1984.  
Datum der Liquidationsöffnung: 5. Juni 1986.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 18. Juli 1986.  
5400 Baden, den 20. Juni 1986 Konkursamt Baden
- Kt. Aargau** (2951) **Kt. Zürich** (3012)  
Gemeinschuldner: **Saxer Konrad**, 1960, von Hagglingen AG, Autolackierer, Schartenstrasse 3A, 5400 Baden.  
Datum der Konkurseröffnung: 5. Juni 1986 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 260 SchKG.  
Eingabefrist: bis 18. Juli 1986.  
5400 Baden, den 20. Juni 1986 Konkursamt Baden
- Ct. de Vaud** (2949) **Kt. Zürich** (2954)  
Failli: **Marguerat Jean-Pierre**, né le 22 avril 1935, originaire de Lutry et Forel (Lavaux), restaurateur, domicilié Fontenay 15, 1400 Yverdon-les-Bains, exploitant le café-restaurant à l'enseigne de la Pinte Yverdoise, rue du Collège 8, à 1400 Yverdon-les-Bains.  
Date du prononcé: 10 juin 1986.  
Faillite sommaire, conformément à l'art. 231 LP.  
Délai pour les productions et autres droits: 18 juillet 1986.  
1400 Yverdon-les-Bains, le 23 juin 1986  
Office des faillites d'Yverdon:  
J. Pilet, préposé
- Ct. du Valais** (2976) **Kt. Thurgau** (2955)  
Faillie: **Erzetaïn Saillon SA** en liquidation, Saillon.  
Date de l'ouverture de la faillite: 3 juin 1986.  
Première assemblée des créanciers: 8 juillet 1986, à 14 h., à la salle d'audience du Tribunal des districts de St-Maurice et Martigny, Hôtel de Ville, à Martigny.  
Délai pour les productions: 28 juillet 1986.  
1890 St-Maurice, le 24 juin 1986  
Für das Konkursamt Münchwilen:  
Betreibungsamt Sirmach
- Ct. du Valais** (2975) **Ct. de Vaud** (2981)  
Faillie: Succession répudiée **Piper Maria Teresia**, née Bergman-Olsson, de dernier domicile à Verbier/Bagnes.  
Date d'ouverture de la faillite: 17 juin 1986.  
Prononcé de liquidation sommaire (art. 231 LP): 24 juin 1986.  
Délai pour les productions: 20 jours dès la présente publication.  
1931 Vollèges, le 24 juin 1986  
Office des faillites d'Entremont  
Le préposé aux faillites:  
Laurent
- Kollokationsplan - Etat de collocation**  
(SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Graduatoria**  
(LEF 249-251)  
La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.
- Kt. Zürich** (2959)  
Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurs über **Currus Handels AG** in Liquidation, Weststrasse 119, 8003 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wiedikon-Zürich zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Juni 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
8036 Zürich, den 20. Juni 1986 Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
E. Spitznagel, Notar
- Kt. Zürich** (2957)  
Ergänzung des Kollokationsplanes  
Im Konkurs über die **Lieni Sporthus AG**, mit Sitz in Opfikon, Adresse: Schaffhauserstrasse 53, 8152 Glattbrugg, liegt infolge nachträglicher Forderungseinlagen in der 5. Klasse der ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wallisellen, Zentralstrasse 9 (Gemeindehaus), 8304 Wallisellen, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des ergänzten Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Juni 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach, 8180 Bülach, anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der ergänzte Plan rechtskräftig.  
8304 Wallisellen, den 23. Juni 1986 Konkursamt Wallisellen
- Kt. Zürich** (3012)  
Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurs über **Leu Heinz**, geb. 1942, von Mattstetten BE, wohnhaft im Bachofen 9, Wallisellen, Inhaber eines Rolladen- und Storenbaugeschäftes in Wallisellen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wallisellen, Zentralstrasse 9, Wallisellen, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Juni 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
a) beim Bezirksgericht Bülach als Aufsichtsbehörde:  
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;  
b) beim Konkursamt Wallisellen:  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
8304 Wallisellen, den 25. Juni 1986 Konkursamt Wallisellen
- Kt. Bern** (2956)  
Widerruf der Auflage des Kollokationsplanes  
Gemeinschuldnerin: **Dryan-Fordahl Technologies A.G.**, 2504 Biel, Sägefildweg 55.  
Der im Konkursverfahren **Dryan-Fordahl Technologies AG**, Sägefildweg 55 in Biel, vom 14. bis 24. Juni 1986 aufgelegte Kollokationsplan wird in Folge Abänderung innerhalb der Beschwerde- und Anfechtungsfrist widerrufen.  
Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Abänderung  
Neuaufgabe vom 28. Juni bis 8. Juli 1986.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis 8. Juli 1986 beim Richteramt V Biel anhängig zu machen, ansonst wird er als anerkannt betrachtet.  
2500 Biel, den 28. Juni 1986 Konkursamt Biel:  
Bregnard

- Kt. Luzern (3015)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Egli Hanspeter, geboren am 19. September 1949, von Buttisholz und Zürich, kaufmännischer Angestellter, früher Hagenstrasse 7, Root, jetzt Schwerzenbachstrasse 40, Fällanden ZH, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.  
 Gleichzeitig liegt das Inventar auf.  
 6000 Luzern, den 25. Juni 1986 Konkursamt Luzern-Land
- Kt. Luzern (3016)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Flückiger Georg, geb. 17. März 1942, von Wimmis BE, Koch, Baselstrasse 91, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.  
 Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.  
 6000 Luzern, den 25. Juni 1986 Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Luzern (3014)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Kühni Otto, geb. 15. Januar 1962, von Langnau BE, Zellner, früher Hofstrasse 13, Luzern, jetzt Hotzstrasse 55, Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.  
 Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.  
 6000 Luzern, den 25. Juni 1986 Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Luzern (2993)**  
 In den nachfolgenden Konkursen liegen die Kollokationspläne für die beteiligten Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf:  
 Gerig Jürg, Landschaftsgärtner, Benziwil 15/95, 6020 Emmenbrücke  
 Gerig-Küpfel Brigitte, Hausfrau, Benziwil 15/95, 6020 Emmenbrücke.  
 Klagen auf Anfechtung der Pläne sind innert zehn Tagen seit Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.  
 Gleichzeitig mit den Kollokationsplänen liegen auch die Inventare auf.  
 6020 Emmenbrücke, den 24. Juni 1986  
 Konkursamt des Amtes Hochdorf  
 Rüeggisingerstrasse 22, 6020 Emmenbrücke 1  
 Tel. 041 55 32 36
- Kt. Zug (2989)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Schwarz Bernadette, geb. 27. Oktober 1950, von Zürich, Werbeberaterin, Neudorfstrasse 3, 6131 Menzingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Juni 1986 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist an das Konkursamt Zug zu richten.  
 Allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind schriftlich im Doppel innert der gleichen Frist bei der Justizkommission des Kantons Zug einzureichen.  
 6300 Zug, den 24. Juni 1986 Konkursamt Zug
- Kt. Freiburg (2994)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: Krebs René, 1947, Landmaschinenmechaniker, Schmiedstrasse, Fräschels, nun in 3176 Neuenegg.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung beim Gerichtspräsidenten des Seebezirks, in Murten, anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke (Art. 32 Abs. 2 KV);  
 b. allfällige Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche (Art. 47/49 KV).  
 1700 Freiburg, den 24. Juni 1986 Kantonales Konkursamt, Freiburg  
 Der Substitut: B. Meuwly
- Kt. St. Gallen (2984)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: Bernhard Christian, 1960, von Maienfeld, Käser, zurzeit Kantonale Strafanstalt Saxerriet, 9465 Salez, vorher: Seebühlweg 2A, 8880 Walenstadt.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 1. bis 10. Juli 1986.  
 9475 Sevelen, den 23. Juni 1986  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger
- Kt. St. Gallen (2985)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: Genoud Robert, 1940, von Châtel-St-Denis, Magaziner, Pizalunweg 7, 7310 Bad Ragaz.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 1. bis 10. Juli 1986.  
 9475 Sevelen, den 23. Juni 1986  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger
- Kt. St. Gallen (2986)**  
**Neuaufgabe des Kollokationsplans infolge nachträglicher Zulassung weiterer Forderungen**  
 1. IBS Ingenieurbüro Schmid AG, Lagerstrasse 15, 9470 Buchs SG;  
 2. Rhyner-Adank Ernst, 1936, Mühlbachstrasse, 9472 Grabs; neu: Voltastrasse 10, 8044 Zürich.  
 3. Adank Walter, 1946, Langfuri, 9479 Oberschan.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 1. bis 10. Juli 1986.  
 9475 Sevelen, den 28. Juni 1986  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 M. Gamma
- Kt. Aargau (2958)**  
 Im summarischen Verfahren des Koster André, 1964, von Appenzell, Bäcker-Konditor, wohnhaft gewesen in Spreitenbach, Langacker 51, gestorben am 16. Mai 1986, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 8. Juli 1986, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 5400 Baden, den 17. Juni 1986 Konkursamt Baden
- Kt. Aargau (2990)**  
 Im summarischen Konkursverfahren der Publicoroma AG, Herstellung und Vertrieb der unabhängigen Wochenzeitung «Die Information», sowie Werbe-, Presse- und Medienberatung, in Bremgarten, Fliederweg 1, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 8. Juli 1986, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 5400 Baden, den 28. Juni 1986 Konkursamt Bremgarten,  
 5400 Baden
- Kt. Aargau (3013)**  
 Im summarischen Konkursverfahren des Kunz Thomas, geb. 1950, kaufm. Angestellter, von Pieterlen, wohnhaft in Kaiseraugst, Schwarzerstrasse 56, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 8. Juli 1986 beim Bezirksgericht Rheinfelden beziehungsweise beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.  
 5200 Brugg, den 25. Juni 1986 Konkursamt Rheinfelden,  
 5200 Brugg
- Kt. Aargau (2992)**  
 Im summarischen Konkursverfahren des Faller Peter Gustav, geb. 1939, Restaurateur, von Interlaken, wohnhaft gewesen in Zofingen, Untere Grabenstrasse 25; ehemaliger Wirt im Restaurant Bahnhofbuffet in Zofingen, liegen Inventar und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zofingen, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 8. Juli 1986 beim Bezirksgericht Zofingen bzw. beim Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 5036 Oberentfelden, den 28. Juni 1986 Konkursamt Zofingen,  
 5036 Oberentfelden
- Kt. Thurgau (2961)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die Daprag Spielwaren- und Geschenke AG, Hauptstrasse 4, 9215 Schönenberg an der Thur, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 28. Juni bis 7. Juli 1986 beim Betriebsamt Neukirch an der Thur, 9215 Schönenberg an der Thur, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Friedensrichteramt Neukirch an der Thur, 9215 Schönenberg, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kts. Thurgau, 8500 Frauenfeld, innert der Auflagefrist einzureichen, andernfalls Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten.  
 9215 Schönenberg an der Thur, den 23. Juni 1986  
 Für das Konkursamt Bischofszell:  
 Betriebsamt Neukirch an der Thur  
 in 9215 Schönenberg an der Thur
- Kt. Thurgau (2960)**  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die Demak Internationale Transporte AG, Hauptstrasse 4, 9215 Schönenberg an der Thur, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 28. Juni bis 7. Juli 1986 beim Betriebsamt Neukirch an der Thur, 9215 Schönenberg an der Thur, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Friedensrichteramt Neukirch an der Thur, 9215 Schönenberg, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kts. Thurgau, 8500 Frauenfeld, innert der Auflagefrist einzureichen, andernfalls Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten.  
 9215 Schönenberg an der Thur, den 23. Juni 1986  
 Für das Konkursamt Bischofszell:  
 Betriebsamt Neukirch an der Thur  
 in 9215 Schönenberg an der Thur
- Ct. Ticino (2995)**  
 Si rende noto che a datore dal 30 giugno 1986 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Carina Celso, Lugano.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.  
 6900 Lugano, il 24 giugno 1986 Ufficio esecuzione e fallimento  
 Lugano, circondario 1  
 Fto: Poncioni F., uff.
- Ct. Ticino (2988)**  
 Si rende noto che presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, Biasca, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a decorrere dal 30 giugno 1986 la graduatoria inerente il fallimento della Timesa Microelectronics S.A., Biasca.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere inoltrate davanti all'autorità giudiziaria competente entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.  
 6902 Lugano, il 25 giugno 1986  
 L'amministrazione speciale del fallimento:  
 Revisuisse, Lugano
- Ct. de Vaud (2996)**  
 Faillie: Christian Tavernier S.A., exploitation d'une station-service; commerce de véhicules automobiles et accessoires de la branche, route de Lavaux 8, 1804 Corseaux.  
 Date du dépôt: 28 juin 1986.  
 Délai pour intenter action en opposition jusqu'au 8 juillet 1986; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 Dans ce même délai, il est offert la cession des droits de la masse, art. 260 LP:  
 - concernant des revendications admises par la masse;  
 - l'action en responsabilité contre les administrateurs et organes de la société, art. 756 CO.  
 1800 Vevey, le 24 juin 1986 Office des faillites de Vevey:  
 B. Chappuis, substitut
- Ct. du Valais (2991)**  
 Faillie: Succession répudiée de Roth Robert, de dernier domicile à Saxon.  
 Délai pour contester: 10 jours.  
 1920 Martigny, le 24 juin 1986 Office des faillites de Martigny:  
 P. Troillet, préposé
- Ct. du Valais (3011)**  
 Faillie: Zitouni Abdelmajid, rue Chanoine-Broquet 18, 1890 St-Maurice.  
 L'état de collocation est déposé à l'office.  
 Délai pour intenter action en opposition: 8 juillet 1986, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables, art. 32 OOF).  
 La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai, art. 49 et 80 OOF.  
 1890 St-Maurice, le 24 juin 1986 Office des faillites, St-Maurice  
 Le préposé: A. Levat



## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

**Kt. Bern** (3006)

Schuldner: **Schatzmann Max**, Kaufmann, Dentenbergstrasse 69, 3076 Worb.

Termin zur Verhandlung: Montag, 11. August 1986, 14 Uhr, im Amtshaus Schlosswil.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können während der Verhandlung mündlich angebracht werden.

3082 Schlosswil, den 23. Juni 1986 Der Gerichtspräsident II von Konolfingen als Nachlassrichter:  
H. R. Burri

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. Zürich** (3004)

Das Bezirksgericht Horgen, 2. Abteilung, hat mit Beschluss vom 30. Mai 1986 den von der Garim AG, Nidelbadstrasse 76, 8803 Rüschlikon, ihren Gläubigern unterbreiteten Nachlassvertrag im Sinne des vorgeschlagenen Prozentvergleichs mit einer Dividende von 25% der Forderungen 5. Klasse bestätigt und auch für den nicht zustimmenden Gläubiger für verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig.

Die der Nachlass-Schuldnerin bewilligte Stundung ist mit der Veröffentlichung dieser Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendet.

8810 Horgen, den 25. Juni 1986 Der Gerichtspräsident:  
lic. iur. Ochsner

**Kt. Aargau** (2967)

Das Bezirksgericht Zurchach hat in seiner Sitzung vom 6. Mai 1986, im Nachlassverfahren **Maurer Bernd**, Geschäftsadresse Zurchach, Paradiesstrasse 1, in Kleindöttingen, Gesuchsteller, Sachwalter Risag GmbH, Staufen, erkannt:

1. Der vom Gesuchsteller **Maurer Bernd**, Kleindöttingen, mit den Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag wird bestätigt.
2. Mit der Vollziehung des Nachlassvertrages wird die Sachwalterin beauftragt.
3. Der Entscheid ist rechtskräftig.

5603 Staufen, den 20. Juni 1986 Der Sachwalter: K. Riesen  
Risag GmbH, Staufen

## Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

**Kt. Obwalden** (3005)

Die Obergerichtskommission des Kantons Obwalden hat mit Entscheid vom 23. Juni 1986 den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der **Bissig Epi-Plast AG**, Industriestrasse, 6074 Giswil, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Als Liquidationsorgane wurden bestellt:

Liquidatorin:  
- Redinvest Finanz und Verwaltungs AG, Sachwalterbüro, Habsburgerstrasse 20, 6003 Luzern.

Gläubigerausschuss:  
- Marcel Halter, Prokurist, c/o Interelectric AG, 6072 Sachseln;  
- Dr. Remigius Küchler, Rechtsanwalt, Zentralstr. 38, 6003 Luzern;  
- Walter Schneider, Direktor, c/o Schweizerische Kreditanstalt, Poststrasse 5, 6060 Sarnen.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Die der Nachlass-Schuldnerin bewilligte Stundung ist mit der Veröffentlichung dieses Entscheides im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendet.

Die von der Nachlass-Schuldnerin ausgestellten Grossstenerklärungen Nr. 571 314 werden hiermit widerrufen.

6003 Luzern, den 24. Juni 1986  
Die Liquidatorin:  
Redinvest Finanz und Verwaltungs AG, Luzern

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

**Kt. Luzern** (3007)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Wohn-Galerie Posch AG**, St. Karliquai 7, 6004 Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der gerichtlich bestellten Liquidatorin, **HP. Stamm + Co**, Sachwalterbüro, Theaterstrasse 1, 6002 Luzern, während zehn Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

6002 Luzern, den 23. Juni 1986 Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:  
HP. Stamm + Co, Sachwalterbüro

## Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316g)

**Kt. Luzern** (2968)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Lustenberger AG in Liquidation**, Hochdorf, liegt die definitive Schlussrechnung und Verteilungsliste den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen, d. h. vom 23. Juni bis 18. Juli 1986, auf dem Büro des gerichtlich bestellten Liquidators, **R. Boesch**, Sachwalter, Bankstrasse 9, 6280 Hochdorf, zur Einsicht auf. Telefonische Voranmeldung erwünscht (041 88 33 36).

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde gemäss SchKG einzureichen.

6280 Hochdorf, den 19. Juni 1986  
Der gerichtlich bestellte Liquidator:  
R. Boesch, Sachwalter, Hochdorf

**Kt. Aargau** (2970)

Im Nachlass-Liquidationsverfahren der **Knecht-Plastik AG**, mit Sitz in Kleindöttingen, liegt der Verteilerplan und die Schlussrechnung, im Sinne von Art. 316n SchKG, den beteiligten Gläubigern unter Voranmeldung beim unterzeichnenden Liquidator, bis längstens am 18. Juli 1986, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung gegen den Verteilerplan sind bis längstens den 18. Juli 1986, beim Bezirksgericht Zurchach anhängig zu machen, ansonsten er in Rechtskraft erwächst.

5603 Staufen, den 20. Juni 1986 Der Liquidator: K. Riesen  
Risag GmbH, Staufen

## Demande de sursis concordataire

(LP 293)

**Ct. de Vaud** (3024)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera, à son audience du mardi 15 juillet 1986, à 8 h. 30, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Kohli Ener-Nat S.A.**, à Bex.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

L'effet suspensif est accordé de sorte que les requêtes de faillite ordinaire ou de change pendantes ou pouvant être déposées sont ajournées jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1860 Aigle, le 25 juin 1986 Le président:  
J.-P. Guignard

**Ct. de Vaud** (3023)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera, à son audience du mardi 15 juillet 1986, à 8 h. 45, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par **S.I. du Midi**, à Bex.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

L'effet suspensif est accordé de sorte que les requêtes de faillite ordinaire ou de change pendantes ou pouvant être déposées sont ajournées jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1860 Aigle, le 25 juin 1986 Le président:  
J.-P. Guignard

## Verschiedenes - Divers - Varia

**Ct. de Berne** (3008)

**Rapport d'activité**  
Le rapport d'activité pour la période du 15 juin 1984 au 26 février 1986, selon art. 316r LP, de **Victor Serey Watch SA** en liquidation concordataire, rue Dufour 51, c/o Fiduciaire Verex SA, 2502 Bienne, est à disposition des créanciers concernés du 30 juin 1986 au 10 juillet 1986, auprès du liquidateur soussigné.

2502 Bienne, le 28 juin 1986

Le liquidateur: Jean Hirsbrunner  
c/o Fiduciaire Verex SA,  
rue Dufour 51, 2502 Bienne

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zürich - Zurigo

13. Juni 1986  
Fürsorgefonds der Firma **Schaub, Malermeister**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1982, S. 3726). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 22. 4. 1986 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Zweck: Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma «Schaub, Malermeister, vormals Vannini & Schaub AG», in Zürich, sowie der angeschlossenen Firmen und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Zweck umfasst auch die Äufnung der Arbeit-geberbeiträge und -zuwendungen sowie deren Weiterleitung an andere Personalfürsorgeeinrichtungen, welchen sich die Firma angeschlossen oder welche die Firma selbst errichtet hat. Unterschrift von **Heinz Feldmann** erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: **Jean Vannini**, von und in Zürich, und **Theophil Schaub-Hugentobler**, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. Juni 1986  
Fürsorgestiftung der **Gipser- und Maler-Genossenschaft Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1985, S. 2610). Pensionskasse der **Gipser- und Maler-Genossenschaft Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1983, S. 4226).

Unterschrift von **Marcel Bütikofer** erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: **Heinz Hug**, von Schlieren, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates.

13. Juni 1986  
Personal- und Fürsorgefonds der **Trafag AG**, in Männedorf (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1985, S. 717). Unterschrift von **Hans Schoch** erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: **Marino Weidmann**, von Zürich, in Stäfa, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Juni 1986  
Stiftung zur Unterstützung von Pensionären und Angestellten des Alterswohnheimes «Grünhalde» in Zürich-Seebach, in Zürich 11, Grünhaldestrasse 19, c/o Alterswohnheim «Grünhalde» (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 25. 3. 1986. Bezweckt, unver-schuldet in finanzielle Not geratene Pensionäre und Angestellte des Alterswohnheimes «Grünhalde» durch Beihilfen zu unterstützen; kann auch Beiträge gewähren an die Kosten für Ferien von minderbemittelten Pensionären und ferner an die Kosten für kulturelle Veranstaltungen des Alterswohnheimes «Grünhalde» für seine Pensionäre. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: **Otto Grüninger**, von Näfels, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; **Werner Götti**, von und in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates, und **Johann Bernet**, von Gommiswald, in Zürich, Kassier des Stiftungsrates.

16. Juni 1986  
Fürsorgestiftung für die Angestellten der **Transvertas AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1983, S. 1648). Unterschrift von **Dr. Walter Baus** erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: **Matthias Scherrer**, von Egnach, in Horgen, Präsident des Stiftungsrates.

16. Juni 1986  
Stiftung für das Personal der **Friedrich Steinfels AG** in Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1985, S. 1725). Unterschrift von **Walter Käser** erloschen.

16. Juni 1986  
Vorsorgestiftung für das Personal der **Diethelm Unternehmungen** im Ausland, in Zürich 8 (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1984, S. 2973). Unterschrift von **Claude Bachmann** erloschen.

17. Juni 1986  
BVG-Stiftung der **Steger Finanz AG**, in Zürich 1, Schanzen-gasse 22, c/o Steger Finanz AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 29. 4. 1986. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Firma «Steger Finanz AG», in Zürich, mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmungen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität; können auch andere Unternehmungen angeschlossen werden; sie kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: **Peter Steger**, von Altstätten, in Zürich, Präsident, und **Claudia Zachmann**, von Le Locle, in Zumikon, Mitglied des Stiftungsrates.

17. Juni 1986  
Personalsvorsorgestiftung der Firma **Kraemer, Schwab & Co AG** Investment Management, in Zürich (Neueintragung). Adresse: Bahnhofplatz 2, Zürich 1, c/o Kraemer, Schwab & Co AG, Investment Management. Datum der Stiftungsurkunde: 23. 10. 1985. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Kraemer, Schwab & Co AG Investment Management», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen Leistungen an andere steuerbefreite Personalsvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: **Xaver Krämer**, von Oberbüren, in Wollerau, Präsident, und **Roland Schwab**, von Siselen, in Muri AG, Mitglied des Stiftungsrates.

17. Juni 1986  
Fürsorgefonds der **Wormser-Blum & Cie SA**, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 271 vom 21. 11. 1981, S. 3681). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. 2. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

17. Juni 1986  
Stiftung **Metro**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1983, S. 4075). Neue Adresse der Stiftung: **Bleicherweg 33**, Zürich 2, c/o Fides Treuhandgesellschaft.

17. Juni 1986  
**Merck Sharp & Dohme Chibret** Personalsvorsorgestiftung, in Zürich 8 (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1983, S. 4468). Unterschrift von **Marcus Waldkirch** erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: **Dr. Roland Ermini**, von Basel, in Küssnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.





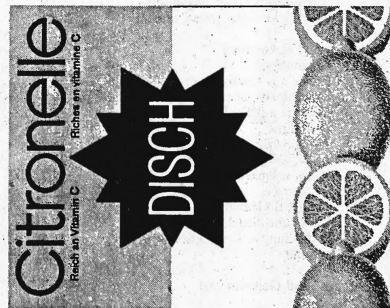




**Marken - Marques - Marchi**  
**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**  
**Eintragungen - Enregistrements**

**345725.** Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1986.  
 Disch AG, Bahnhofstrasse 224, 5504 Olthausen. -  
 Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter  
 Warenangabe der Marke Nr. 215773.  
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16.  
 Februar 1986 an.

Mit Vitamin C angereicherte Zitronenbonbons.  
 (Int. Kl. 30)



**345726.** Date de dépôt: 15 avril 1986.  
 Bon Père, Famille Germainier, Balavaud, 1963 Vézoz. -  
 Fabrikation et commerce.

Confiserie y compris le chocolat; bières; eaux minérales et gazeuses et autres  
 boissons alcooliques; boissons de fruits et jus de fruits; sirops et autres  
 préparations pour faire des boissons; boissons alcooliques.  
 (Cl. int. 30, 32, 33)



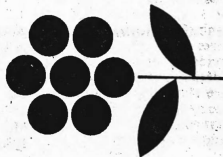
**345727.** Date de dépôt: 19 février 1986.  
 Le Capitain Gourmand S.A., en Budron A, 1032 Le Mont-sur-Lausanne. -  
 Fabrikation et commerce.

Produits laitiers, œufs, beurre, fromages, entremets, desserts froids et lyo-  
 philisés, en poudre, conserves et surgelés.  
 (Cl. int. 29, 30)



**345728.** Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1986.  
 Hagira Handelsgesellschaft mbH, Reinerstrasse 35/27, Wien (Österreich). -  
 Fabrikation und Handel.

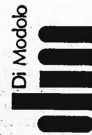
Blumen- und Gartenerde, Dingenmittel.  
 (Int. Kl. 1)



DIE ERDE

**345729.** Date de dépôt: 26 mars 1986.  
 Di Modolo Diffusione S.A., 13, rue du Commerce, 2300 La Chaux-de-Fonds.  
 - Fabrikation et commerce.

Méaux précieux et leurs allages et produits en ces matières ou en plaqué;  
 joaillerie, bijouterie, pierres précieuses; horlogerie et instruments chrono-  
 métriques. Cur et imitations de cuir, produits en cuir ou en imitations de  
 cuir; à savoir sacs à main et autres objets non adaptés aux produits qu'ils sont  
 destinés à contenir, ainsi que petits articles en cuir, notamment bourses,  
 portefeuilles, étuis à clés, malles et valises; parapluies, parasols et cannes.  
 Manteaux, gilets (mirrors), cadres. Vêtements, chaussures, chapellerie.  
 Articles de toilette et allumettes.  
 (Cl. int. 14, 18, 20, 25, 34)



**345730.** Date de dépôt: 28 février 1986.  
 Société Anonyme Etablissement Edalco, 21, route de Jolimes, 1227 Chorange  
 CE, adresse pour la correspondance: case postale 380, 1211 Genève 26. -  
 Fabrikation et commerce.

Appareils à tarauder, broche de taraudage, broche multiplicatrices, outil de  
 taraudage et de filetage, outil à rayonner, tous ces produits de provenance  
 suisse.  
 (Cl. int. 7, 8)



**345731.** Date del deposito: 28 febbraio 1986.  
 Fiorenza Schuler, via San Gottardo 82, 6828 Balerna. - Fabrikazione e  
 commercio.

Preparati fatti con cereali, pasta in genere, tagliatelle, tortellini, tortelloni,  
 lasagne, gnocchi, salse per pasta, pure.  
 (Cl. int. 30)

Starna



**345732.** Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1986.  
 Graser und Partner: GmbH, Emanuel-Leuze-Strasse 17, Düsseldorf (Bun-  
 desrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Wandbehänge hauptsächlich oder ganz aus nicht-textilen Materialien sowie  
 Tapeten.  
 (Int. Kl. 27)



**345733.** Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1986.  
 Kawashiki Kaisha Audio-Technica, 2206, Naruse, Machida-shi, Tokio  
 (Japan). - Fabrikation und Handel.

Apparate und Instrumente zur Entfernung von Staub und kleinsten Fremd-  
 substanzien sowie zur Aufhebung der statischen Elektrizität von Flächen für  
 Druckzwecke.  
 (Int. Kl. 9)

TechniClean

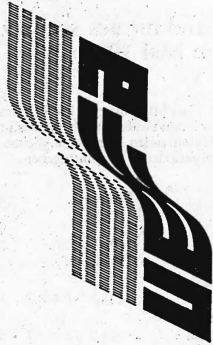
**345734.** Date de dépôt: 5 mars 1986.  
 Jacobs Suchard S.A. (Jacobs Suchard AG) (Jacobs Suchard Ltd.), Seefeld-  
 quai 17, 8008 Zurich, adresse pour la correspondance: case postale 60,  
 2003 Neuchâtel. Fabrikation et commerce. - Renouvellement avec modifi-  
 cation de l'indication des produits de la marque no 216097. Le délai de pro-  
 tection résultant du renouvellement court depuis le 5 mars 1986.

Cacaos, chocolats et articles de confiserie, contenant de la crème.  
 (Cl. int. 30)



**345735.** Hinterlegungsdatum: 30. April 1986.  
 Schwetzer & Schmidlin AG, Hammersstrasse 121, 4057 Basel. - Fabrikation  
 und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische,  
 land- garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze im Nitratsand,  
 kunstlos im Kolozand; Dämmmittel; Feuerlöschmittel; Mittel zum  
 Härten und Löten von Metallen, chemische Erzeugnisse zum Härten von  
 und Halbfabrikaten von Werkzeugen; Klebstoffe für  
 gewerbliche Zwecke; Wasch- und Bleichmittel; Pulver, Paste, Emulsionen für  
 Kapseln und Schmelztabletten; Seifen; Parfüm; Kosmetika; Mittel zur  
 Körper- und Schönheitspflege; Haar- und Zahncreme; Zahnpasta; Zahnlack;  
 und Fette; Schweißmittel; Staubabsauger; Staubabsauger; Staubabsauger;  
 Stabbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorenreibstoffe) und  
 Leuchtstoffe; Kerzen; Deches; pharmazeutische und veterinärmedizinische  
 Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeug-  
 nisse für medizinische Zwecke; Babynahrung; Verbandmaterial; Zahn-  
 füllmittel und Abdichtmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektions-  
 mittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide,  
 Maschinen und deren Bestandteil für die Bearbeitung von Metall Holz und  
 Kunststoffen; Druckermaschinen, Maschinen für die Herstellung von  
 Papier, Textilien, Nahrungsmitteln, Getränken; industrielle Schneid-  
 scheren; Zerkleinerungsmaschinen, Bagger, Hebe-, Polier-, Verpackungs-  
 maschinen, elektrische Generatoren, Aufzüge, Textil-, Näh-, Strick-, Wasch-,  
 Geschirrwassermaschinen, Fleischwolle, elektrische Zerkleinerungsmaschi-  
 nen, Mixer und deren Bestandteile; Werkzeugmaschinen; Motoren (aus-  
 genommen Motoren für Landfahrzeuge); Kupplungen und Treibriemen  
 (ausgenommen solche für Landfahrzeuge); landwirtschaftliche Geräte;  
 Bratapparate für Eier; handbetätigte Werkzeuge und Geräte; Messer-  
 schneidewaren, Gabeln und Löffel; Hebe- und Stichwaffen; Rasierappa-  
 rate; wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-,  
 optische, Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsappa-  
 rate und -instrumente; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wieder-  
 gabe von Ton und Bild; Magnetaufzeichnungsträger, Schallplatten; Ver-  
 kaufsaufnahmen und Mechaniken für geldbetätigte Apparate; Registrier-  
 kassen, Rechenmaschinen und Datenverarbeitungsgänge; Feuerlöschgerä-  
 te; Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampfzeugnisse, Koch-, Kühl-, Trocken-,  
 Lüftungs- und Wasserleitungsgeräte sowie sanitäre Anlagen; Land-, Luft-  
 und Wasserfahrzeuge; Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus  
 hergestellte Gegenstände und plattierte Gegenstände (ausgenommen Mes-  
 serschneidewaren, Gabeln und Löffel); Juwelierwaren, Edelsteine; Uhren  
 und andere Zeitmessinstrumente; Papier und Karton; Zeitungen und Zeit-  
 schriften, Bücher; Buchbinderartikel; Fotografien; Schreibwaren, Kleb-  
 stoffe (für Papier- und Schreibwaren); Künstlerbedarfartikel; Pinsel;  
 Schreibmaschinen und Büromittel (ausgenommen Möbel); Lehr- und  
 Unterrichtsmittel; Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke; Leder- und  
 Lederimitationen, Häute und Felle; Reise- und Handkoffer; Regenschirme,  
 Sonnenschirme und Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre und Sattel-  
 waren; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt  
 und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme und Schwämme;  
 Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahl-  
 sprühe; Glaswaren, Porzellan und Steingut für den Haushalt; Bekleidungs-  
 stücke, Schuhwaren und Kopfbedeckungen; Spiele, Spielzeug; Turn- und  
 Sportartikel; Christbaumsmuck; Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild;  
 Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und  
 Gemüse; Gallerten (Gelees); Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte;  
 Speiseeis und -fette; Salatsaucen; Konserven; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker,  
 Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate;  
 Brot, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassestrup;  
 Hele, Backpulver; Salz, Senf, Essig, Saucen; Gewürze; Kühltische; Biere,  
 Mineralwasser und kohlenstoffhaltige Wasser; Honig, Melassestrup;  
 Getränke; Fruchtgetränke und Fruchtsäfte; Sirupe und andere alkoholfreie  
 Getränke; Zubereitung von Getränken; alkoholische Getränke; Tabak, Raucher-  
 artikel, Streichhölzer.  
 (Int. Kl. 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 14, 16, 18, 21, 25, 28, 29, 30, 32, 33, 34)





**Geografische Verteilung**  
(s. Tabelle III)

Im Vergleich zum Mai 1985 sanken die Einfuhren aus den OECD-Staaten um 144,6 Mio Fr. oder 2,5%. Die Importe aus der EWG verminderten sich um 2,6% (-117,4 Mio) und jene aus den aussereuropäischen Mitgliedsländern um 5,2% (-39,6 Mio). Die Zufuhren aus den Nicht-OECD-Staaten lagen um 238,5 Mio Fr. oder 31,8% unter dem entsprechenden Vorjahresergebnis, wovon die Bezüge aus den Entwicklungsländern (-157,6 Mio oder 29,7%) und den Staatshandelsländern (-83,3 Mio oder 40,3%) betroffen waren.

Der Rückgang der Ausfuhren nach den OECD-Staaten (-161,2 Mio oder 3,6%) beruhte hauptsächlich auf den Exporten nach den aussereuropäischen Ländern (-77,2 Mio oder 8,6%) und der EWG (-55,3 Mio oder 1,8%). Um 103,3 Mio oder 7,9% bildete sich der Versand nach den Nicht-OECD-Staaten zurück. Dabei nahmen im Bereich der Entwicklungsländer (-45,5 Mio oder 4,4%) die Lieferungen nach den OPEC-Staaten um 27,7% ab (-92,0 Mio), jene nach den nichtölexportierenden Ländern hingegen um 6,6% zu (+46,5 Mio). Der Absatz nach den Staatshandelsländern verminderte sich um 52,9 Mio Fr. oder 21,8%.

Das Handelsbilanzdefizit mit den OECD-Staaten stieg um 1,4% auf 1222,7 Mio Fr. Das Aktivum mit den aussereuropäischen Mitgliedsländern (92,5 Mio) sank um fast drei Zehntel, jenes mit dem «Übrigen Europas» (38,4 Mio) und der EFTA (23,0 Mio) um rund zwei Fünftel. Demgegenüber bildete sich der Importüberschuss mit der EWG um 4,3% auf 1376,7 Mio Fr. zurück. Der Aktivsaldo mit den Nicht-OECD-Staaten erhöhte sich um 24,0% auf 697,4 Mio Fr. Der Exportüberschuss mit den Entwicklungsländern (614,6 Mio) nahm um 22,3% und jener mit den Staatshandelsländern (66,1 Mio Fr.) um 84,5% zu.

**Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen**  
Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.		Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr	Ausfuhr
	Mai 1986	Januar-Mai 1986	Mai 1986	Januar-Mai 1986	Mai 1986	Januar-Mai 1986	Mai 1986	Januar-Mai 1986
<b>OECD-Länder</b>	5536,1	28220,3	4313,4	21816,7	- 2,5	2,6	- 3,6	3,2
- OECD-Europa	4808,3	24801,4	3493,1	17787,0	- 2,1	3,6	- 2,3	5,2
- EWG	4388,3	22642,9	3011,5	15428,7	- 2,6	3,7	- 1,8	5,4
BR Deutschland	1878,1	9941,1	1140,9	5784,2	- 2,9	4,6	2,9	7,4
Frankreich	724,9	3724,0	502,3	2589,0	6,2	8,9	10,8	12,3
Italien	644,7	3120,0	456,0	2156,6	2,1	3,2	- 2,6	0,9
Niederlande	246,0	1309,5	151,6	780,8	-10,3	- 5,4	- 9,3	1,4
Belgien-Luxemburg	185,1	1172,4	117,8	607,9	-25,2	- 6,7	- 4,4	10,8
Grossbritannien	504,1	2314,9	391,7	2239,9	- 4,1	4,1	-15,7	2,2
Dänemark	57,5	291,4	83,5	418,0	- 2,4	6,7	4,2	11,1
Portugal	19,8	112,4	29,2	175,9	0,3	10,2	- 5,1	6,2
Irland	35,1	178,1	10,6	59,5	51,5	37,9	- 5,6	-19,7
Spanien	80,9	413,2	98,8	456,8	-16,2	-11,7	-16,8	-10,2
Griechenland	12,0	65,8	29,1	160,1	- 2,5	23,9	-28,8	- 9,6
- EFTA	407,8	2074,7	430,9	2092,5	4,3	3,5	0,0	2,9
Österreich	245,0	1196,7	227,9	1065,7	15,5	8,0	9,1	2,8
Norwegen	19,1	141,6	48,9	257,5	-28,4	15,2	5,8	13,9
Schweden	105,0	535,9	100,5	523,9	0,6	- 6,1	-20,4	- 3,6
Finnland	33,7	178,2	52,2	237,8	- 9,9	2,6	9,9	9,3
Island	5,0	22,2	1,4	7,7	-52,7	-23,9	-35,2	-16,5
- Türkei	12,2	83,1	50,7	265,6	-26,5	- 5,9	-36,2	17,9
- Aussereuropäische OECD-Länder	727,8	3418,9	820,3	4029,7	- 5,2	- 4,7	- 8,6	- 4,9
USA	379,1	1817,3	517,5	2555,2	-18,0	-14,8	-16,9	- 9,3
Kanada	17,2	81,6	65,0	307,5	-32,3	-34,9	6,6	8,4
Japan	320,2	1464,5	178,0	885,7	19,1	14,8	17,3	2,0
Australien/Neuseeland	11,3	55,5	58,8	280,2	1,8	0,9	- 5,6	4,8
<b>Nicht-OECD-Länder</b>	511,1	3077,5	1208,5	5927,4	-31,8	-20,0	- 7,9	- 5,6
- Entwicklungsländer	372,5	2286,9	987,1	4680,6	-29,7	-21,5	- 4,4	- 6,5
- OPEC-Staaten	69,5	564,6	240,9	1342,5	-59,7	-42,1	-27,7	-17,7
- übrige	302,9	1722,3	746,2	3338,1	-15,3	-11,2	6,6	- 1,0
- Staatshandelsländer	123,4	728,2	189,6	1083,5	-40,3	-16,7	-21,8	1,2
- europäische	110,3	652,0	137,2	812,1	-41,4	-15,9	-27,0	- 5,1
- asiatische	13,1	76,2	52,4	271,4	-29,8	-23,5	- 4,4	26,0
- Südafrika	15,3	62,4	31,8	163,3	18,3	4,4	-13,3	-21,0
<b>Insgesamt</b>	6047,2	31297,8	5521,9	27744,0	- 6,0	- 0,2	- 4,6	1,2

**Bauausschreibung**

**Amt für Bundesbauten**  
Baukreis 3, Effingerstrasse 20, 3003 Bern

Buochs-Ennetbürgen  
Sanierung Werkstätten, 2. Etappe

Zur öffentlichen Ausschreibung gelangen folgende Arbeiten:

BKP	Arbeitsgattung	Arbeitsumfang	Voraussichtliche Ausgabe der Offertformulare	Voraussichtlicher Arbeitsbeginn
211	Baumeisterarbeiten	Bodenplatte, Wände im EG, Decke über EG ca. 950 m <sup>2</sup> Stahlbeton	Dezember 1986	Mai 1987
213	Montagebau in Metall	Stützen und Dachtragwerk ca. 200 t Stahl	Dezember 1986	Sommer 1987
215.2	Fassadenbau	Vorgehängte Leichtbaufassade ca. 900 m <sup>2</sup>	Dezember 1986	Herbst 1987
221	Fenster, Türen, Tore	Metallfenster evtl. kombiniert mit Fassadenbau ca. 400 m <sup>2</sup> Shedverglasung ca. 600 m <sup>2</sup>	Dezember 1986	Herbst 1987
222	Spenglerarbeiten	Shedbedachung ca. 2600 m <sup>2</sup>	Dezember 1986	Herbst 1987
224	Bedachungen	Kiesklebedach ca. 650 m <sup>2</sup>		
23	Elektroanlagen	Installationen für ca. 3300 m <sup>2</sup> Werkstattfläche exkl. Wärmeerzeugung	Dezember 1986	Mai 1987
24	Heizungs- und Lüftungsanlagen			
25	Sanitäranlagen			
361	Aufzüge	1 Warenlift	Frühjahr 1987	Frühjahr 1988
277	Elementwände	Leichtbauwände in Werkstätten ca. 900 m <sup>2</sup>	Frühjahr 1987	Frühjahr 1988
281	Bodenbeläge	Holzklötzliboden ca. 800 m <sup>2</sup> Industriebodenbelag Halle ca. 2700 m <sup>2</sup> Kunststoffbeläge ca. 650 m <sup>2</sup>	Juli 1986	Januar 1987
365	Krananlage	2 Hallenkrane 1500 kg Spannweite 28 m Kranbahnlänge 70 m	Frühjahr 1987	Winter 1987/88

Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird gebeten, dies bis am 18. Juli 1986 dem Amt für Bundesbauten, Baukreis 3, Effingerstrasse 20, 3003 Bern, unter Angabe der Arbeitsgattung, schriftlich zu melden. Es ist keine weitere Submissionsanzeige vorgesehen. Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt zum oben erwähnten Zeitpunkt.

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 236)

**Bauausschreibung**

**Schweizerische Bundesbahnen**  
Bauabteilung Kreis III

Thalwil, Tischenlooweg 1  
Aussenrenovation, Malerarbeiten

Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen ab Montag, 21. Juli 1986, bei der Sektion Bahndienst 5, Lagerstrasse 82, 8004 Zürich. Eingabeformulare sind dort erhältlich.

Angebote mit der Aufschrift «Thalwil, Tischenlooweg 1, Malerarbeiten» sind der Bauabteilung Kreis III der SBB, 8021 Zürich, bis Montag, 11. August 1986, verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Ende 1986 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 12. August 1986, 10 Uhr, im Verwaltungsgesetzgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 305. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmensverbände Zutritt. (M 230)

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1983-1985**

Im April 1986 erschien als Sonderheft Nr. 98 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1983-1985**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1983-1985 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 39.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

**Soumission de travaux de construction**

Chemins de fer fédéraux suisses  
Division des travaux du 1er arrondissement

Ligne Lausanne-Berne, km 15.800  
Commune de Puidoux. Reconstruction d'un tronçon de mur dans la tranchée du Corbéron.

Ces travaux comprennent environ:

- 25 m<sup>3</sup> de mur
- 25 m<sup>3</sup> de béton
- 10 m<sup>3</sup> de béton poreux
- 500 kg de ferrailage

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent s'annoncer au bureau de la section de la voie 1, place de la Gare 13, 1003 Lausanne, au téléphone 021 42 28 21.

Les soumissions et les plans seront remis aux entrepreneurs lors de la visite des lieux, le 11 juillet 1986.

Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne, le mardi 22 juillet 1986 au plus tard, sous pli fermé portant la suscription «Puidoux, reconstruction du mur km 15.800». Elles seront valables jusqu'au 31 décembre 1986.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 25 juillet 1986, à 11 h., au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement, salon no 21, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Une visite du chantier avec les représentants des CFF aura lieu le vendredi 11 juillet 1986. Rendez-vous à 10 h., sur le passage supérieur de la tranchée du Corbéron, au lieu-dit «Au Chotuz». (M 232)

**Soumission de travaux de construction**

Chemins de fer fédéraux suisses  
Division des travaux du 1er arrondissement

Gare de Grandvaux  
Reconstruction du mur de soutènement de la place de la gare, km 8.320

Ces travaux comprennent environ:

- 130 m<sup>3</sup> de mur
- 195 m<sup>3</sup> de béton CP 250
- 100 m<sup>3</sup> de béton poreux
- 3 t de ferrailage

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent s'annoncer au bureau de la section de la voie 1, place de la Gare 13, 1003 Lausanne, au téléphone 021 42 28 21.

Les soumissions et les plans seront remis aux entrepreneurs lors de la visite des lieux, le 10 juillet 1986.

Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne, le mardi 22 juillet 1986 au plus tard, sous pli fermé portant la suscription «Grandvaux, reconstruction du mur km 8.320». Elles seront valables jusqu'au 31 décembre 1986.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 25 juillet 1986, à 11 h., au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement, salon no 21, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

La visite du chantier avec les représentants des CFF aura lieu le jeudi 10 juillet 1986. Rendez-vous à 14 h., en gare de Grandvaux. (M 234)

**Soumission de travaux de construction**

Chemins de fer fédéraux suisses  
Division des travaux du 1er arrondissement

Clarens-Montreux  
Assainissement de la plate-forme de la voie par drainage, km 23.628-24.116

Ces travaux comprennent environ:

- 500 m<sup>3</sup> de drainage
- 10 regards
- 200 m<sup>3</sup> démolition de muret

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent consulter les plans et retirer les formules de soumission au bureau de la 2e section de la voie, place de la Gare 3, 1950 Sion.

Les plans seront remis au prix de fr. 5.- aux entrepreneurs qui en feront la demande lors de l'inscription. Ce montant ne sera pas remboursé.

Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne, le 25 juillet 1986 au plus tard, sous pli fermé portant la suscription «Clarens-Montreux, assainissement de la voie». Elles seront valables jusqu'au 31 décembre 1986.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 30 juillet 1986, à 11 h., au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement, bureau no 221, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Une visite du chantier avec les représentants des CFF aura lieu le 14 juillet 1986. Rendez-vous à 14 h., en gare de Montreux, sur le quai 1. (M 235)

**Soumission de travaux de construction**

Chemins de fer fédéraux suisses  
Division des travaux du 1er arrondissement

Lausanne-La Conversion  
Construction d'une canalisation drainante en bordure des voies

Ces travaux comprennent environ:

- 630 m<sup>3</sup> de pose de tuyaux PEP Ø 20
- 140 m<sup>3</sup> de démolition de murette en moellons
- 360 m<sup>3</sup> de chemise de drainage et la construction de 21 chambres de contrôle

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent s'annoncer au bureau de la section de la voie 1, place de la Gare 13, 1003 Lausanne, tél. 021 42 28 21.

Les soumissions et les plans seront remis aux entrepreneurs lors de la visite des lieux, le 10 juillet 1986.

Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne, le mardi 22 juillet 1986 au plus tard, sous pli fermé portant la suscription «Lausanne-La Conversion - Canalisations». Elles seront valables jusqu'au 31 décembre 1986.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 24 juillet 1986, à 11 h., au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement, bureau no 221, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

La visite du chantier avec les représentants des CFF aura lieu le jeudi 10 juillet 1986. Rendez-vous à 10 h., en gare de Pully-Nord. (M 231)

**Soumission de travaux de construction**

Office des constructions fédérales  
Arrondissement 1, 1006 Lausanne

Changins/Nyon - Station fédérale de recherches agronomiques  
Réfection des sols dans le bâtiment 1.1

Les travaux suivants seront adjugés à la suite de mise en soumission publique:

CFC	Catégorie de travaux	Quantité	Envoi des soumissions	Début présumé des travaux
281	Carrelages	700 m <sup>2</sup>	août 1986	fin octobre 1986

Les entreprises désireuses de participer aux soumissions voudront bien le faire savoir par écrit à l'Office des constructions fédérales, arrondissement 1, boulevard de Grancy 37, 1006 Lausanne, d'ici au vendredi 11 juillet 1986, en indiquant:

- la désignation du lieu (Changins/Nyon - SFRA - Bât. 1.1)
- le no de CFC et la description des travaux qui les intéressent.

Seuls entrent en ligne de compte les entreprises et consortiums d'entreprises justifiant leur capacité d'exécuter les travaux. C'est pourquoi, en s'inscrivant, toute entreprise soumissionnaire donnera des indications sur son organisation et sur l'effectif de son personnel, ainsi que des références et, le cas échéant, le nom des entreprises associées et des principaux sous-traitants. (M 232)

**Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1985**

Die Einbanddecken für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft» 1985 (58. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die Zeit-schrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Post-checkkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

**Couvertures pour «La Vie économique» 1985**

Les couvertures pour l'édition de 1985 (58e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati**

# «Holderbank»

**Dividendenzahlung**

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 27. Juni 1986 hat die Bruttodividende für das Geschäftsjahr 1985 wie folgt festgesetzt:

Namenaktien	Val. Nr. 188 052	Fr. 16.-
Namenaktien	Val. Nr. 188 053 (½ Dividende)	Fr. 8.-
Inhaberaktien	Val. Nr. 188 054	Fr. 80.-
Inhaberaktien	Val. Nr. 188 055 (½ Dividende)	Fr. 40.-

Die Auszahlung erfolgt ab 1. Juli 1986 unter Abzug von 35% Verrechnungssteuer mit

**Fr. 10.40 bzw. Fr. 5.20 netto pro Namenaktie**  
**Fr. 52.- bzw. Fr. 26.- netto pro Inhaberaktie**

gegen Einreichung von Coupon Nr. 1 (Inhaberaktien) bzw. der Dividendenanweisung (Namenaktien) bei den folgenden Zahlstellen:

**Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich**  
**Schweizerischer Bankverein, Basel**  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zürich**  
**und deren Niederlassungen**  
**Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich**

Denjenigen Namenaktionären, die mit dem Eintragungsgesuch eine entsprechende Weisung erteilt haben, wird die Nettodividende direkt auf ihr Bank- oder Postcheckkonto vergütet.

Glarus, den 27. Juni 1986 «Holderbank» Finanzière Glarus AG  
Der Verwaltungsrat

**Auto AG Rothenburg****Dividendenzahlung für das Jahr 1985**

Die Generalversammlung vom 25. Juni 1986 hat die Ausrichtung einer Bruttodividende von 4% für das Jahr 1985 beschlossen. Die Dividende kann gegen Einreichung von Coupon Nr. 8 mit netto Fr. 5.20 pro Aktie bei folgenden Zahlstellen bezogen werden:

Auto AG Rothenburg, in Rothenburg  
Luzerner Kantonalbank, Luzern und Filialen  
Schweizerischer Bankverein, Beromünster und Filialen  
Volksbank Willisau AG, Luzern und Filialen

Rothenburg, den 28. Juni 1986

Auto AG Rothenburg  
Der Verwaltungsrat

**City Carburoil SA, Bironico**

Convocazione assemblea

Gli azionisti della City Carburoil SA, Bironico, sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per il giorno 8 luglio 1986, alle ore 11, presso la sede della società, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione dei conti dell'esercizio 1985.
2. Lettura del rapporto di revisione.
3. Approvazione dei conti e scarico al consiglio di amministrazione.
4. Deliberazione sulla proposta di devoluzione degli utili.
5. Nomine statutarie.
6. Nomina dell'ufficio di revisione.
7. Eventuali.

Per prender parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare presso la sede sociale le azioni o un certificato di deposito di una banca entro le ore 12 del giorno 4 luglio 1986.

Il bilancio e il conto profitti e perdite unitamente al rapporto di revisione e alla proposta di devoluzione degli utili sono a disposizione degli azionisti a contare dal 27 giugno 1986.

6804 Bironico, il 24 giugno 1986

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: Egidio Cattaneo